

No. 42146. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST CORRUPTION. NEW YORK, 31 OCTOBER 2003 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2349, I-42146.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

France

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2009

Date of effect: 27 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2009

N° 42146. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CORRUPTION. NEW YORK, 31 OCTOBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2349, I-42146.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

France

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2009

Date de prise d'effet : 27 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2009

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

“... l'autorité centrale ayant la responsabilité et le pouvoir de recevoir les demandes d'entraides judiciaire et, soit de les exécuter, soit de les transmettre aux autorités compétentes pour exécution, est :

La Direction des Affaires Criminelles et des Grâces
Ministère de la Justice
13 place Vendôme
75042 Paris cedex 01.

bureaux : 14 rue Halévy, 75009 Paris

téléphone : + 33 1 44 86 14 00

télécopie : + 33 1 44 86 14 11

adresses électroniques : pierre.bellet@justice.gouv.fr
jean-baptiste.bladier@justice.gouv.fr”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... the central authority that shall have the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution is:

La Direction des Affaires Criminelles et des Grâces

Ministry of Justice

13 place Vendôme

75042 Paris cedex 01

office: 14 rue Halévy, 75009 Paris

telephone: + 33 1 44 86 14 00

fax: + 33 1 44 86 14 11

emails: pierre.bellet@justice.gouv.fr

jean-baptiste.bladier@justice.gouv.fr

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6(3)

France

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
27 October 2009*

Date of effect: 27 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2009

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 6

France

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2009

Date de prise d'effet : 27 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secréariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2009

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

“... l'autorité susceptible d'aider d'autres États parties à mettre au point et à appliquer des mesures spécifiques de prévention de la corruption est :

Le Service Central de Prévention de la Corruption

Ministère de la Justice

13 place Vendôme

75042 Paris cedex 01.

bureaux : 2-14 rue des Cévennes, 75014 Paris

téléphone : + 33 1 44 77 71 96

télécopie : + 33 1 44 77 71 99

addresses électroniques : michel.barrau@justice.gouv.fr
lionel.benaiche@justice.gouv.fr”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... the authority that may assist other States Parties in developing and implementing specific measures for the prevention of corruption is:

Le Service Central de Prévention de la Corruption

Ministry of Justice

13 place Vendôme

75042 Paris cedex 01.

address: 2-14 rue des Cévennes, 75014 Paris

telephone : + 33 1 44 77 71 96

fax: + 33 1 44 77 71 99

emails: michel.barrau@justice.gouv.fr

lionel.benaiche@justice.gouv.fr

RATIFICATION

Italy

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
5 October 2009*

Date of effect: 4 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 2009

RATIFICATION

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 octobre 2009

Date de prise d'effet : 4 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 2009

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Sweden

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2009

Date of effect: 27 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2009

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Suède

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2009

Date de prise d'effet : 27 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2009

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The contact details of the Swedish Central Authority are as follows:

Ministry of Justice

Division for Criminal Cases and International Judicial Co-operation

SE-103 39 STOCKHOLM

SWEDEN

E-mail: birs@justice.ministry.se”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... les coordonnées de l'autorité centrale suédoise sont :

Ministry of Justice

Division for Criminal Cases and International Judicial Co-operation

SE-103 39 STOCKHOLM

SWEDEN

Adresse électronique : birs@justice.ministry.se

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

Sweden

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2009

Date of effect: 27 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2009

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 6

Suède

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2009

Date de prise d'effet : 27 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2009

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“... the Ministry of Justice in Sweden hereby has the honour to confirm the contact details of the Swedish International Development Cooperation Agency (Sida) and to update the contact details with the e-mail address of Sida which is as follows.

E-mail: sida@sida.se”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... le Ministère suédois de la justice a l'honneur de confirmer et d'actualiser par la présente les coordonnées de l'Agence suédoise de coopération internationale au développement (ASDI), dont l'adresse électronique est :

sida@sida.se

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Switzerland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2009

Date of effect: 27 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2009

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13 DE L'ARTICLE 46

Suisse

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2009

Date de prise d'effet : 27 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2009

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

« ... ci-joint, les coordonnées de l'autorité centrale de la Suisse chargée des demandes d'entraide judiciaire :

Office fédéral de la justice
Bundesrain 20
CH-3003 Berne »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... the central authority designated by Switzerland to request legal assistance is as follows:

Office fédéral de la justice
Bundesrain 20
CH-3003 Bern

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

Uganda

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2009

Date of effect: 20 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 2009

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 6

Ouganda

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2009

Date de prise d'effet : 20 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 octobre 2009

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“... the authorities handling the prevention of corruption are:

Ministry of Ethics and Integrity
P.O.Box 7142
Kampala

Inspectorate General of Government
P.O.Box 1682
Tel: 259723/348613/347387
Website: www.igg.go.ug

The Office of the Auditor General

P.O.Box 7083

Tel: 256-414-344340

Email: infor@aog.go.ug

Website: www.oag.go.ug”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... les autorités qui s’occupent de la prévention de la corruption sont les suivantes :

Ministry of Ethics and Integrity

Boîte postale : 7142

Kampala

Inspectorate General of Government

Boîte postale : 1682

Téléphones: 259723/348613/347387

site Web : www.igg.go.ug

The Office of the Auditor General

Boîte Postale : 7083

Téléphone : 256-414-344340

Adresse électronique : infor@aog.go.ug

site Web : www.oag.go.ug